



# LIKA ALEKSIDZE

Member of Panhellenic Association of Translators  
Accredited Translator for the Consulate General of Georgia in Thessaloniki  
Website: [www.grtranslator.com](http://www.grtranslator.com)

Tel.: +30 6931790733  
Skype: alika.gr

Email: [likaaleksidze@gmail.com](mailto:likaaleksidze@gmail.com)

Address: Sapfous 3,  
54627 Thessaloniki, Greece

**SOURCE LANGUAGES: ENGLISH, GREEK    TARGET LANGUAGES: GEORGIAN, RUSSIAN, GREEK**

## ABOUT ME

Bilingual Georgian and Russian professional translator, interpreter and journalist with 10+ years experience of cooperation with Russian, Georgian and Greek translation agencies, business companies and private clients. Member of Panhellenic Association of Translators. Accredited Translator for the Consulate General of Georgia in Thessaloniki.

### SPECIALIZATION

- TECHNICAL
- LEGAL
- FINANCE
- MEDICAL
- SUBTITLING
- MARKETING

### SKILLS

- TRANSLATION
- LOCALIZATION
- TRANSCREATION
- EDITING
- COPYWRITING

### SOFTWARE

- SDL TRADOS STUDIO 2017
- WORDFAST ANYWHERE
- MATECAT
- SUBTITLE WORKSHOP
- ABBYY FINEREADER
- MemoQ

## ACHIEVEMENTS

- 2018  
Diploma for the second place of "Littera Scripta" – the XVII International Youth Translators' Competition in the nomination "Prose" (Greek-Russian) – Department of foreign languages and translation, the Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin.

- 2020  
Centre of International and European Economic Law (CIEEL) (Greek – Georgian) – Interpreter of the 3-hour webinar «Enhancing Accounting and Audit Quality in Georgia»

2017 - 2018  
Translation of the books of the Publishing House "FAOS" (Athens):  
Greek cuisine / Cookbook  
Greek wines / Winecards

## WORK EXPERIENCE

- (2015 - present)  
**FREELANCE TRANSLATOR (GE-RU-ENG-GR)**  
**INDIVIDUAL ENTREPRENEUR**  
Translation & localization, proofreading of legal documentation, technical, economic, medical, marketing text and websites, interpretation, subtitling, copywriting.
- (2012-present)  
**TRANSLATOR-INTERPRETER (GE-RU-ENG-GR)**  
**THE MINISTRY OF INTERIOR AND ADMINISTRATIVE RECONSTRUCTION OF GREECE**  
Translation, interpretation of legal documentation, transcription
- (2013-2015)  
**PROJECT MANAGER (RU-ENG-GR)**  
**GRISHKO.GR - OFFICIAL BALLET WEAR AND PRODUCTS MANUFACTURER REPRESENTATIVE IN GREECE**  
Customers management, Website management, Website translation
- (2011-2012)  
**SUBTITLING (GR-RU)**  
**TV COMPANY "TV COSMETICS"**  
Translation & subtitling of commercial films
- (2009-2013)  
**TRANSLATOR (GE-RU-ENG-GR)**  
**TRANSLATION AGENCY "ELECTRA FILIPPIDOU"**  
Translation & localization of legal and financial documentation, marketing, medical texts

## EDUCATION

- CERTIFICATE C1 IN GREEK AS A FOREIGN LANGUAGE**  
(Effective Operational Proficiency)  
- (2018)
- CERTIFICATE C2 IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**  
(Comprehensive Operational Proficiency)  
- (2016)
- CERTIFICATE IN APPLIED TRANSLATION**, Athens, Greece  
**EL-TRANSLATION - TRANSLATION AND INTERPRETING SCHOOL**,  
Certified by the Hellenic Ministry of Education  
Intensive study program  
- (1993-1997)
- BA DEGREE IN JOURNALISM**, Tbilisi, Georgia  
**THE SHOTA RUSTAVELI THEATRE AND FILM GEORGIA STATE UNIVERSITY**